



ВАУ



ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. LXX - No. 10

7 червня, 2009 р.

Українська Версія

Друга щорічна відправа в День Пам'яті. Цвинтар „Співстраждаючої Богородиці” – Ленгторн, Пенсильванія

У неділю, 24-го травня 2009 р., о 2:00 год. пополудні, митрополит-архиепископ Стефан Сорока, єпископ Іван Бура, отець Іван Демків з Катебри Непорочного Зачаття у Філадельфії, Пенс., отець Ярослав Курпель з Церкви Христа-Царя у Філадельфії, Пенс., отець Григорій Маслак з парафії Покрову Пресвятої Богородиці в Бристол, Пенс., отець Володимир Попик з церкви святого Йосафата, в Трентоні, Н. Дж., і монсеньор Мирон Грабовський, відправили Панахиду на українському католицькому цвинтарі „Співстраждаючої Богородиці” в Ленгторн, Пенс.

Хор під проводом Романа Кучарського з Церкви святого Йосафата в Трентоні разом з вірними відспівали відправу.



Під час відправи було посвячено новозведений пам'ятник покійному владіці Володимирові Пасці. Пам'ятник було зведено, завдяки щедрості пана Чарлі Хрін.

На завершення відправи митрополит-архиепископ

Стефан Сорока сказав кілька слів подяки всім, хто прийшов і возніс молитви за душі упокоєних на цвинтарі „Співстраждаючої Богородиці”. Після відправи отці пройшлися з людьми між гробами і благословили сімейні могили.

Кожного року в День Пам'яті на цвинтарі „Співстраждаючої Богородиці” буде відправлятися панахида. Ми запрошуємо вірних приходити на цю відправу, щоб

(Продовження на ст. 2)

Друга щорічна відправа в День Пам'яті. Цвинтар „Співстраждаючої Богородиці” – Ленггорн, Пенсильванія

(продовження з попередньої сторінки)

помолитися і пом'янути всіх наших близьких, які віддали свої життя за нашу країну, і тих хто перейшов з життя у Царство Боже.

Усі, кого цікавлять питання стосовно українського католицького цвинтаря „Співстраждаючої Богородиці” в Ленггорн, Пенс., можуть скontaktуватися з адміністратором цвинтаря, Тарасом Ганкевичем, за № телефону: (215) 627-0143, або на електронну пошту: ukrcathcem@catholic.org.



Отець Григорій Маслак, єпископ Іван Бура, митрополит-архієпископ Стефан Сорока, отець Іван Демків, монсеньйор Мирон Грабовський, отець Володимир Попик під час Панахиди.



Хор під проводом Романа Кучарського з церкви святого Йосафата в Трентоні разом з вірними співають підчас відправи.

(Світлини Тараса Ганкевича)



Благословення пам'ятника покійному Єпископові Володимирові Пасці на Цвинтарі „Співстраждаючої Богородиці” в Ленггорн, Пенс.



Митрополит-архієпископ Стефан Сорока благословляє пам'ятник покійного єпископа Володимира Паски.



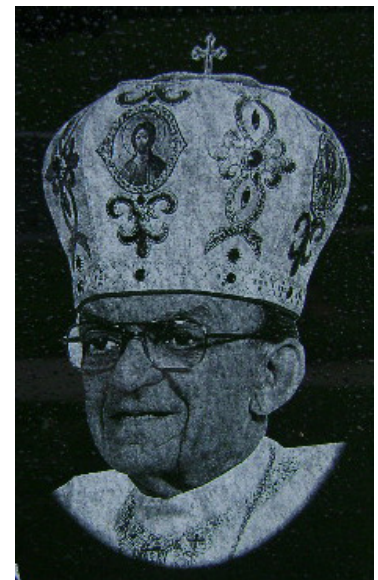
Отці Володимир Попик, Григорій Маслак, єпископ Іван Бура, митрополит-архієпископ Стефан Сорока, отець Іван Демків, монсеньйор Мирон Грабовський та отець Ярослав Курпель. (Світлина Тараса Ганкевича)



Зворотний бік пам'ятника.



Духовенство разом з Чарлі Хрін, який пожертвував пам'ятник.
7 червня, 2009 р.



+Єпископ Володимир Паска.

НЕДІЛЯ ВСІХ СВЯТИХ



Сказав Господь: „Кожний, отже, хто визнає мене перед людьми, того і я визнаю перед моїм Отцем небесним. Хто ж мене зречеться перед людьми, того й я зречусь перед Отцем моїм небесним. Хто любить батька або матір більше, ніж мене, той недостойний мене. І хто любить сина або дочку більше, ніж мене, той недостойний мене. Хто не бере свого хреста й не йде слідом за мною, той недостойний мене. Тоді озвався Петро і сказав до нього: “Ось ми покинули все й пішли за тобою; що будемо за те мати?” Ісус відповів їм: “Істинно кажу вам: Ви, що пішли за мною: як новий світ настане, коли Син Чоловічий сяде на престолі своєї слави, сидітимете й ви на дванадцятьох престолах, щоб судити дванадцять поколінь Ізраїля. І кожний, хто задля імени мого покине дім, братів, сестер, батька, матір, жінку, дітей, поля, в сто раз більше одержить і життя вічне матиме в спадщину. Багато з перших будуть останніми, а останні – першими.”

ВЕЛИЧАЮЧИ ВСІХ СВЯТИХ

“Величаємо вас, апостоли, мученики, пророки і всі святі, і почитаємо святу пам’ять вашу, ви бо молите за нас Христа Бога нашого” (Величання на неділю Всіх святих).

Восьма неділя після празника Пасхи, а перша після Зіслання Святого Духа називається неділею Всіх святих. Вона завершує коло рухомих свят. Цього дня наша Східна Церква віддає особливу почесь усім тим, які є плодом дарів Святого Духа.

“У цей день, в неділю після П’ятдесятниці, — читаємо в синак-сарі цієї неділі, — святкуємо празник Всіх

святих скрізь — в Азії, Лівії, Європі, на півночі й півдні. Цей празник наші божественні Отці установили й наказали святкувати після Зіслання Святого Духа, наче показуючи нам взір, як прихід всесвятото Духа вплинув на апостолів. Він освятив і зробив премудрими тих, що з нашої природи, щоб їх поставити на місце грішних ангелів, і Христові Богіві привів: одних

через муки і кров, інших через постійність у чеснотливому житті”.

Диякон Костянтин (VI ст.) з Царгорода у своїй проповіді в першу неділю після Зіслання Святого Духа каже: “Грецька Церква визначним і дуже світлим празником поминає ці славні всесвітні безсмертні квіточки, що їх видала ціла земля, постійно навод-нювана ріками Святого Духа”.

Прославляючи святих, ми прославляємо Господа Бога, бо вшанування святих приводить до прославлення Бога. Святі не стали такими власною силою, але вони і їхня святість є справою Божої благодаті. Усе, чим вони є, Богіві завдячують.

“Почитання святих, — каже слуга

(Продовження на ст. 5)

ВЕЛИЧАЮЧИ ВСІХ СВЯТИХ

(продовження з попередньої сторінки)

Божий митрополит Андрей Шептицький, — не тільки ніяким способом не протриває культіві, що належить Богові, але спричиняється до прославлення Бога. Почитаємо святих як Божих слуг, як наших небесних опікунів, які нас оберігають і від Бога випрошують нам прощення гріхів і небесну благодать” (Про почитання святих).

Святі — це найближчі Божі приятелі, тож почесність, яку вони віддають, Богові мила, бо вони любили Бога понад усе. Другий Ватиканський Собор, заохочуючи нас до почитання святих, каже: “Тому в найвищій мірі годиться, щоб ми любили тих приятелів та співнаслідників Ісуса Христа, а наших визначних братів і добродіїв та складали за них належну подяку Богові, і молитовно їх призивали та прибігали до їх молитов, заступництва й помочі...” (Догматична Конституція про Церкву, § 50).

Усі святі нам дуже близькі, бо вони, як і ми, були колись громадянами нашої землі і вийшли з нашої крові й кости. Вони члени тієї самої Церкви, що й

ми, але Церкви вже прославленої. Наше добро і спасення їм не байдуже. Тому нема сумніву, що вони радо вислуховують наші просьби і радо заносять наші молитви до Божого престолу.

Диякон Костянтин у вищезгаданій проповіді — цю проповідь схвалив Сьомий Вселенський Собор (787) — славить опіку й заступництво святих: “Ви бо поставлені над цілим людським родом як опікуни душ, зцілителі тіл, колона віри, досконалість священства, відпущення гріхів, основа й підпора церков, лік на недуги, відпочинок для подорожніх, керма для плаваючих, поміч для бідних, охорона для воюючих, підойма для падаючих, покріплення для терплячих, провідники для заблудших, опіка для праведних, потіха для сумуючих, для всіх могутня поміч і захорона сильної надії”.

Ми зобов’язані не тільки почитати святих і до них звертатися, але й їхнє життя і святість наслідувати. До святости покликані всі християни силою святого таїнства хрещення. Кожна людина, усякого стану і серед усяких обставин

може бути святою й зобов’язана прагнути святости. До всіх нас каже Господь наш Ісус Христос: “Тож будьте досконалі, як Отець ваш небесний досконалий” (Мт. 5, 48). І святий апостол Павло пригадає нам про обов’язок святости: “Це ж саме воля Бога — святість ваша” (1 Сол. 4, 3).

Що таке святість? Святість — це життя за Божими і церковними заповідями, це щоденне сповнювання Божої волі, це постійна вірність обов’язкам свого стану, або коротко: святість це святе Євангеліє в практиці. Наш слуга Божий митрополит Андрей Шептицький гарно сказав про значення святого Євангелія для нашого життя і святости. “На мою думку, — каже він, — причиною наших невдач і усіх язв нашого церковного й національного життя є те, що християнство, вчення Євангелія замало відносимо до себе і замало передаємо його як святість душі... Євангеліє це дорога до неба, це життя без плями, без закидів, без пороків, це життя чисте, невинне, святе, в якому смертна людина

зривається до того, щоб ревнувати з небесними ангелами. Євангеліє це хресна дорога на гору Голготу. Християнське життя це життя, в котрому людина двигає хрест, терпить і йде слідом за Ісусом Христом... Життя по Євангелію це надприродне життя Божої благодати, це життя Божої любові й жертви для Бога, або одним словом: це життя, в якому людина шукає і змагає до святости” (Про виховання).

Так, отже, святі в небі — це Божі любимці і приятелі, а наші опікуни, заступники й добродії, наші провідники та зразки на дорозі до чеснот і святости.

о. Юліан Катрій, ЧСВВ.
“Пізнай свій обряд”



ВАША ЕКСЦЕЛЕНЦІЄ! Преосвященний Владико Стефане!

Дозвольте привітати Вас із знаменною датою у Вашому житті — 27-річчям прийняття Св. Тайни Священства і 13-річчям єпископських свячень.

Нехай цьогорічні святкування подумки перенесуть Вас у день Ваших свячень і додадуть ще більше сили, наснаги і мудрості продовжувати Богом дану Вам справу для добра нашого народу, для розвитку нашої Церкви, для спасіння душ ввіреної Вам пастви, а, Вам, Преосвященний Владико, Милостивий Господь сотворить **МНОГАЯ І БЛАГАЯ ЛІТА!**

Вітання всім випускникам 2009 року

Наші найщиріші вітання всім випускникам, які навесні успішно завершили програми свого навчання! Яке це має бути радісне і втішне відчуття від успішно завершеного року, перед новими дорогами, що відкриває перед вами життя. Ми радіємо з вами, ми щасливі за вас! Ми гордимся вашими досягненнями! Ми дякуємо Всемогутньому Господу за його присутність і зіслані благословення, що підтримували вас в навчанні й дозволили досягти мети.



Висловлюйте вашу радість з приводу завершення навчання молитвою і подякою Богам. Як Воскреслий Христос перебував серед апостолів, приносячи їм мир, так був Він і з вами у вашій подорожі. Ви, можливо, навіть не усвідомлювали його присутності й піклування. Господь знає усе про наші потреби зростання й дорослішання. Він щедро уділяє нам усе потрібне для того, щоб ми стали тими, ким нам призначено бути – подібними до Нього. Мати Божа - заступниця й помічниця наша на шляху досягнення наших цілей. Вона уділяє нам розсудливість у часи важких випробувань. Її материнська втіха допомагає нам приймати і переживати наші страждання у прийнятті викликів.

Святкуйте в молитві й подяці за ваших коханих і відданих батьків, дружин, та близьких вам людей. Їхня віра в вас допомагала вам успішно долати шлях до цього випускного дня. Дякуйте Богові за дар людей, які заохочували й підтримували вас в навчанні. Просіть ваших парохів відправити Божественні літургії за це особливе подячне намірення. Уподібніться до одного з десяти прокажених,- хоч усі десять були оздоровлені Ісусом, та лише один з них повернувся, щоб подякувати Йому. Дев'ять не подякували й Ісус спитався, чому вони не визнають дару оздоровлення? Оберіть повсякчасну вдячність і поклоніння Господу.

Нехай Господь щедро благословить вас у життєвих випробуваннях, вибудуваних на знаннях і вміннях отриманих під час навчання. Знайте, що Христос Воскреслий зажди з вами на ваших життєвих дорогах. А Пречиста Мати - заступниця на сторожі вашого добра й спасіння. Покажіть свою вдячність в своїх смиренних молитвах і поклонінні в Його святій Церкві!

Вітаємо на багатій і багатій літа!

+Митрополит-Архієпископ Стефан Сорока

NO ONE COULD TALK ANNA OUT OF BEING A NUN

Love of God led her to enter Sisters Servants of Mary Immaculate

by: CHRIS MILLER

WESTERN CATHOLIC REPORTER

EDMONTON – They tried to dissuade Anna Kawalsky from becoming a nun by filling her mind with doubts.

“People in the area didn’t understand how anybody would want to go to the convent.

“They said you don’t see any young sisters because they put them all in some kind of poison and they die,” she said, unfazed by their scare tactics.

“I thought, well, if those young sisters can bear death and die for the love of God, why can’t I?”

That was a long time ago and young Anna didn’t take their advice.

Now, Sister Bonaventure Kalawsky is back in Alberta to celebrate 75 years of religious life with friends and family.

She was born in 1918 in Round Hill, the 12th of 13 children. As a child, she enjoyed the company of the nuns from Mundare who stayed with her family during the summer.

“They would say their prayers at church, and after they prayed they

always sang songs to the Blessed Mother. I thought that was so wonderful.

“One time when they were singing I told my brothers that someday I’m going to sing like that. They laughed at me,” said Kalawsky, determined to prove her brothers wrong.

On Nov. 11, 1934, her parents took her to Mundare in her best Sunday dress. They took her to the convent where she joined the Sisters Servants of Mary Immaculate the next day. She has been with them ever since.

The foundress of the congregation in 1892 was Josaphata Hordashevsk, a Ukrainian Catholic nun. In 2001 Pope John Paul II beatified her. Numerous miracles are ascribed due to her intercession after her death.

DIVINE INTERVENTION

Kalawsky credits Hordashevsk for healing her after she fell ill in Germany. She recalled walking around like a skeleton because she had lost so much weight.

“Even the doctors didn’t know what was wrong with

me. I was losing weight and I couldn’t keep food in me. They did all kinds of tests, and after two weeks they couldn’t find anything wrong,” she said.

Nor could the German doctors determine how to treat her mysterious condition.

The other nuns “stormed heaven” and prayed to Hordashevsk. Kalawsky credits the foundress for answering their prayers and miraculously healing her.

Kalawsky has mostly been living in the United States since 1934, currently in New York. She has kept ties with rural Alberta, however, since she has numerous nieces, nephews, grandnieces and grandnephews still living here.

“Sister Bonaventure is a shining example of a true Christian to all of us, with her own ever-ready smile and her extra big heart,” said her niece, Josephine Ilnicki.

“We look forward to her annual visits, her holidays, which we are privileged to share with her. She is affectionately known to us



Sr. Bonaventure, SSMI

as Sister Bonnie and we love her very much.”

Ilnicki described her aunt as a dedicated pious religious sister, and a jolly person who always sees the good things in life.

Over the years, Kalawsky has served on missions, mostly in the Eastern United States, including Detroit; Philadelphia; St. Clare, Penn.; Wilkes-Barre; Rochester, N.Y.; and Syracuse, N.Y. She lived in Germany from 1979 to 1984. Twice she went to the Holy Land, in 1962 and 2000.

NO LIFE LIKE IT

“There is no life in this whole world that beats being a Sister Servant of Mary Immaculate,” she told the WCR. “I’ve had so many wonderful experiences and I’ve met so many wonderful people, bishops and cardinals, priests and sisters of all kinds, there’s nothing that could compare to what I feel my life has been.”

<http://www.wcr.ab.ca>



Glory to God! Honor to Mary! Peace to us!

THE SISTERS SERVANTS OF MARY IMMACULATE

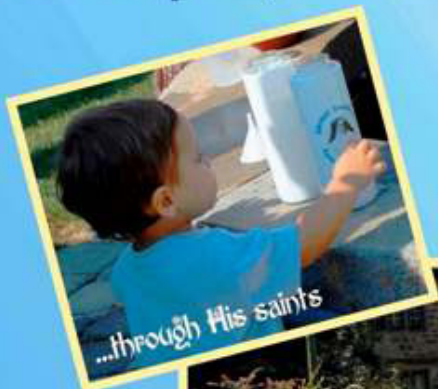
HOLY DORMITION PILGRIMAGE

«BEHOLD YOUR SON:
EVANGELIZATION UNDER
THE PROTECTION
OF THE MOTHER OF GOD»

AUGUST 8-9 2009

Sloatsburg, NY

The Lord speaks to us...



...through Nature



Listen to the voice of God in your heart...

Українська Католицька Церква Св. Петра і Павла - Jersey City, NJ

Процесія вшанування Благословенної Діви Марії відбулася в неділю, 10-го травня в Українській Католицькій Церкві Св. Петра і Павла. Після Божественної Літургії, відслуженої отцем Василем Путера, діти Рідної Школи вшанували своїх матерів і бабусь. Орест Поліщук - директор Рідної Школи і Мері Ласкі - катехит.



Світлана Гладуш і діти Рідної Школи подарували свої квіти Благословенній Діви Марії.

Недавно сформована українська танцювальна група „JS“, під керівництвом Надії Лемега, виконали декілька українських танців.



Олена Галькович допомагала дітям Рідної Школи у вшануванні їхніх бабусь.

Mark Your Calendar!

The Reverend Oleksandr Dumenko
and the Parishioners of St. Michael's
Church will celebrate the

125th Anniversary of America's First Ukrainian Greek Catholic Church

Sunday November 8, 2009

**2:00pm Hierarchical Divine Liturgy
Shenandoah, PA**

**5:00pm Reception and Dinner
St. Nicholas Hall
Primose, PA**

If you would like to be added to the
Celebration's Mailing List, please mail
or e-mail your name, address, telephone
number and e-mail address to:

**125th Anniversary Committee
St. Michael's Ukrainian Greek Catholic Church
114 South Chestnut Street
Shenandoah, PA 17976**

E-mail Address: stmichaelsukrainian@verizon.net



**To place an ad in St. Michael's 125th
Anniversary Booklet, see form on next page.**

St. Michael's Ukrainian Greek Catholic Church
Phone: (570) 462-0809

125th Anniversary Commemorative Booklet Ad Form

Full Page	_____	\$150.00
Half Page	_____	\$100.00
Quarter Page	_____	\$ 50.00
Patron	_____	\$ 25.00

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Telephone Number: _____ Fax Number: _____

Email: _____

Please provide a copy of your "camera ready" ad, photos, logo, business card no later than **July 1, 2009**.

Please list the details of your ad (**PLEASE PRINT**), or simply attach your ad to this sheet.

Please return along with payment to:

St. Michael's Ukrainian Greek Catholic Church
125th Commemorative Booklet
114 South Chestnut Street
Shenandoah, PA 17976

Коли йде мова про Церкву, деякі люди досить часто під цим словом розуміють дім Божий, де вірні разом сходяться на Службу Божу, або на спільні молитви.

Однак Вселенська Церква це велика спільнота людей. Кожне товариство має свого зверхника, свого голову. Так само і ця спільнота християн, які живуть у цілому світі та визнають віру Христа і мають ті самі святі Тайни, має свого духовного пастиря, яким є Папа Римський. Він є осередком єдності, що утримує лад у Церкві Христовій. Як кожна родина, кожна громада, кожна держава має свого верховного начальника, так і Свята Церква має свого видимого голову. Катехизм говорить про Католицьку Церкву, що вона є видимим товариством усіх вірних християн, які визнають ту саму віру і приймають ті самі Тайни. Папа Римський є видимим головою цього товариства.

Коли Христос розпочав свій учительський уряд, то ідучи від міста до міста, збирав вірних довкола себе. Народ товпився довкола Нього, щоб

Його слухати. Багато не прийняли Його за Божого Сина і відкинули Його науку, але деякі широко увірували в Нього. Це були побожні жінки і сімдесят два учні, з яких Ісус вибрав дванадцять апостолів: Симона, що звався Петром, його брата Андрія, Якова та Івана, Филипа і Вартоломея, Матея і Тому, Якова - сина Алфея і Симона Зилота, Юду - брата Якова і Юду іскаріота, який зрадив Христа.

Ви ще згадані апостоли бачили всі чуда Спасителя, з Його власних уст вони чули божественну науку, щоб самим утвердитися у вірі та щоб утверджувати в ній інших. Ця вибрана група людей була початком Христової Церкви, вчителем та першим священиком, якої був сам Ісус. Найважливішим обов'язком священика є приносити жертву Богові та уділяти Святі Тайни. Завдяки своїй кривавій жертві на хресті, Христос справедливо став найвищим священиком (первосвящеником). Володарем цієї громади знову був Христос, який назвав свою Церкву - Божим Царством на землі, яке не є з цього світу.

„Вірую в єдину, святу, соборну і апостольську Церкву.” (Символ Віри)

Апостоли повинні були продовжувати справу, яку розпочав Христос, тому Він передав їм потрібний уряд: вчительський, священичий і царський, сказавши: *„Ідіть, отже, і зробіть учнями всі народи: християчи їх в ім'я Отця і Сина і Святого Духа; навчаючи їх берегти все, що я вам заповідав. Отож я з вами по всі дні аж до кінця віку.” (Мт. 28, 19 - 20)* Апостоли повинні були навчати людей та проповідувати Євангеліє по цілому світі. Вони також мали стати священиками, щоб приносити жертву Нового Завіту і тому на Тайній Вечері, коли Христос відправляв першу Службу Божу, Він сказав: *„Це чиніть на мій спомин.”* Апостоли повинні були також продовжувати царський уряд Ісуса Христа, в Його імені відпускати і затримувати гріхи та спонукати вірних до праведного життя.

Цей потрібний уряд Христос поручив усім апостолам, але не всі мали однакову владу. Христос призначив Симона Петра видимим головою Церкви, Своїм видимим заступником в Церкві. Зрозуміло, що не може бути спільноти без

проводу, так як немає будівлі без підвалин, тому Христос промовив до апостола Петра: *„... ти Петро (скеля) і на цій скелі збудую мою Церкву.” (Мт. 16, 18)* Бачимо, що Христос порівнює Церкву з будівлею, а найважливішою і найпершою в будівлі є підвалина, тобто основа. Церква є будівлею, а св. Петро є підвалиною. Іншими словами, св. Петро є основою, першим в Церкві, Її головою. І ніяка диявольська сила не здатна знищити цієї будівлі.

Христос сказав далі до св. Петра: *„Я дам тобі ключі Небесного Царства, і що ти зв'яжеш на землі, те буде зв'язане на небі...” (Мт. 16, 19)* Хто має ключі від будівлі, той може там діяти і працювати. Ісус Христос передав св. Петрові ключі, і тим самим настановив його господарем Церкви. Що Петро зв'яже, повинно бути зв'язане, а що розв'яже, те повинно бути розв'язане, означає те, що він забороняє або наказує, те саме забороняє або наказує також Бог. Спаситель сказав до св. Петра:

(Продовження на ст. 13)

Заснування Церкви

(продовження з попередньої сторінки)

„Паси мої ягнята,... паси мої вівці!“ (Ів. 21, 15 - 16) Ці слова означають, що Ісус покликав св. Петра бути верховним пастирем своїх ягнят і овець; св. Петро повинен пасти отару замість найвищого пастиря Ісуса Христа, а значить, має навчати і кермувати.

Божественний Спаситель сам

залишився невидимим головою Церкви, сказавши до апостолів: „Отож я з вами по всі дні аж до кінця віку.“ (Мт. 28, 20) Апостоли, як і всі люди були смертними і Христос не хотів, щоб Його потрійний уряд пропав або був перерваний зі смертю апостолів, але щоб цей уряд продовжувався в

наслідниках апостолів аж до кінця світу. Тому Ісус поручив усім апостолам і св. Петрові ставити своїх наслідників.

Будьмо вдячними Божественному Спасителеві, який дав нам можливість отримати спасіння через засновану Ним Церкву. Вона для нас є світлом в темряві цього світу, рятунком в недугах душі і провідником в дорозі до спасіння. Бережімо цю

святу установу - Церкву, яку заснував Христос. Спаситель є нашим найвищим вчителем, тому тримаймося Його науки, яку голосить нам Церква. Христос є нашим найвищим священиком, від Нього надіймося отримати спасіння. Ісус також є нашим царем, якому ми повинні вічно служити, щоб разом з Ним пізніше навіки царювати.

Парафіянин з Фреквилл - Майкл Стівенс, ветеран Другої світової війни - почесний голова Параду і Програми в День Пам'яті

BY JOHN E. USALIS
STAFF WRITER

jusalis@republicanherald.com

ФРЕКВИЛЛ – Цьогорічна Програма Дня Пам'яті і парад у Фреквилл мали свого першого почесного голову, Майкла Стівенса, заслуженого ветерана Армії Другої світової війни.

Стівенс не був у ролі промовця в програмі Дня Пам'яті, але він сидів на почесному місці підчас церемоній.

Стівенс і його дружина Мері, які одружені 69 років - довголітні парафіяни Української Католицької церкви Святого Михаїла у Фреквилл. Його парох, о. протопресвітер Джон М. Філдс мав вступне слово в програмі Дня Пам'яті.



Щорічна нагорода президента



Преосвященний Роберт П. Магіннес, д-р богосл., єпископ-помічник Філадельфійської Архідієцезії, на щорічному обіді Університету Святої Родини, на якому вручається нагорода президента Університету за 2009 р. Також на світліні зазняті Преосвященний Френсіс Б. Шульте, єпископ-емерит Нью-Орлеанський, сестра Франческа Онлі, Президент Університету Святої Родини, митрополит-архієпископ Стефан Сорока.

(Foto: Bob Macartney)

Вірних УГКЦ запрошено до участі у підготовці майбутнього Синоду



2 квітня 2009 року Блаженніший Любомир, Верховний Архієпископ Києво-Галицький, підписав декрет, яким, на підставі рішення минулорічного Синоду Єпископів УГКЦ, проголосив скликання Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви 2009 року. Синод відбудеться у Львові - Брюховичах від 29 листопада до 9 грудня. Блаженніший Любомир закликає вірних Церкви молитися за те, щоб підготовка і проведення Синоду, його напрацювання були плідними для життя УГКЦ.

Як розповів Блаженніший Любомир, головною темою Синоду у 2009 році є євангелізація. «Євангелізація – це ділення своєю вірою із тими, хто її ще не одержав та з тими, у кого вона ослабла. У пострадянському періоді ми бачимо, що у багатьох людей знання і розуміння Бога є дуже поверхове. Завдання Церкви – нікому не накидаючи Божого слова, представляти правди віри. Допомогти людям зрозуміти своє покликання, життєве завдання», – пояснив Предстоятель УГКЦ.

У 2009 році, як і в 2006 - 2008 роках, духовенство й мирян Української Греко-Католицької Церкви запрошують до участі у підготовці наступного Синоду Єпископів УГКЦ. Про це Глава УГКЦ, зокрема, сказав: «У минулі роки ми закликали священиків, монахів та мирян, охочих висловитися щодо теми Синоду, присилати свої думки до секретаріату Синоду. Багато членів нашої Церкви зробили це, за що ми їм дуже вдячні. Секретаріат ознайомився з їхніми пропозиціями, і на їх підставі зробив підсумок, який пізніше роздано всім владикам як частину матеріалів Синоду. Окремі думки справді збагатили нашу дискусію».

Як зазначив Блаженніший Любомир, цього року, з огляду на позитивний досвід, вирішено повторити таку спробу, «адже Святий Дух діє у різні способи і через різних людей». «Тому запрошуємо членів нашої Церкви, якщо вони відчують, що мають думки, які можуть допомогти плідно опрацювати головну тему Синоду, письмово викласти їх», – сказав Глава УГКЦ.

Просимо всіх охочих до 30 вересня 2009 року надіслати свої роздуми на адресу секретаріату Синоду Єпископів УГКЦ (вул. Різницька, 11Б/28-29, м. Київ, 01001) або на ел. скриньку (e-mail: synod@ugcc.org.ua) з приміткою «Про євангелізацію».

Департамент інформації УГКЦ

PENNSYLVANIA BISHOPS LAUNCH INSTITUTE FOR PUBLIC POLICY WITH HIGH-TECH WEBSITE

Site uses tools to educate, evangelize and advocate Catholic issues

HARRISBURG, PA (May 21) – Describing new digital technologies as “truly a gift to humanity,” Pope Benedict XVI implores the Faithful to “endeavor to ensure that the benefits they offer are put at the service of all human individuals and communities, especially those who are most disadvantaged and vulnerable.” In the spirit of this message for the 43rd World Day of Communications this Sunday, the Bishops of Pennsylvania launched www.pacatholic.org, the new, high-tech website of the Pennsylvania Catholic Conference Institute for Public Policy.

The Pennsylvania Catholic Conference (PCC) is the public affairs arm of the Catholic Church in Pennsylvania. The Institute is an initiative to bolster one of PCC’s long-standing missions of fostering a public understanding of the Church’s teaching and concern about issues within the public policy arena. The Bishops expect it to facilitate opportunities for people to learn more about the Catholic perspective on public affairs and bring together experts to shed the light of Catholic social teaching into the public debate. Along with the website, seminars, publications and other occasions for learning are planned in order to help people pass the knowledge on to others.

The website is a repository of the articles, newsletters and news alerts regularly published by the PCC. It also includes articles from the newspapers or magazines of all 10 Pennsylvania dioceses. Visitors are able to read statements from the Bishops, download resources for Church bulletins, and with a few clicks of the mouse, send a message to their state legislators or Congressmen.

“Lay Catholics, clergy, religious, and all interested citizens can use the website’s technology to seek answers to questions about the Catholic perspective behind the headlines, stay up-to-date on many current affairs, and easily spread the word to others,” said Dr. Robert J. O’Hara, Executive Director of the PCC. “This new tool for electronic evangelization has the potential to increase the reach and efficiency of our advocacy on behalf of the disadvantaged and vulnerable, and change the hearts and minds of many.”

The website is publicly accessible at www.pacatholic.org.

ВІВТОРОК, 9-го ЧЕРВНЯ – НАСТУПНЕ ЩОРІЧНЕ ЗАСІДАННЯ ПЛАНУВАННЯ 75-ГО ДНЯ УКРАЇНСЬКОЇ СЕМІНАРІЇ

Наступна зустріч з планування Дня Української Семінарії 2009, відбудеться у вівторок, 9-го червня о 7:00 год. вечора в залі церкви Святого Михаїла у Фреквилл, ПА. Цьогорічний День Української Семінарії, який відбудеться в неділю, 26-го липня в St. Nicholas Grove в Майнерсвилл, буде 75-м дотриманням цього заходу, який розпочато в 1930-их роках, щоб збирати кошти для нашої семінарії. На збори запрошуються усі парафіяни, які бажають поділитися своїми ідеями і пропозиціями, оскільки починається планування цього традиційного святкування віри та етнічної спадщини. Починаючи з 1984-го року, парафії Деканату Південного Антрациту зібрали понад \$500,000 для підтримки нашої Української Католицької Семінарії Святого Йосафата.



ZABAVA

FEATURING A REUNION OF

THE CHARY ORCHESTRA

SATURDAY, JULY 4

9 PM

immediately following the UAHF Dance Camp Performance

celebrating

**the 20th ANNIVERSARY OF THE UAHF FOLK
DANCE CAMP AND WORKSHOP**

UKRAINIAN HOMESTEAD

1230 BEAVER RUN DRIVE, LEHIGHTON, PA

INFORMATION: (570) 708-1992 or www.ukrhomestead.com



Розклад Богослужень - Lehighton, PA

Божественна Літургія буде відправлятися в Каплиці Св. Андрія в Українській Оселі в Lehighton, PA, починаючи з 5-го липня в 11:30 год. ранку щонеділі, до 6-го вересня, 2009 р.

Український Фестиваль - Lehighton, PA

Український Фестиваль в Українській Оселі 1230 Beaver Run Dr. Lehighton, PA 18235 буде проведений 15-16-го серпня.



Владика Гліб (Лончина) отримав нове призначення

2 червня 2009 року о 13.00 у Ватикані було повідомлено про те, що Святіший Отець Венедикт XVI, Папа Римський, благословив рішення Синоду Єпископів УГКЦ про призначення Преосвященного Владика Гліба (Лончини), Куріального єпископа Курії Верховного Архієпископа, Апостольським адміністратором Екзархії для українців-католиків у Великобританії. Призначення відбулося у зв'язку із вакантністю екзаршого престолу. (www.ugcc.org.ua)

Папа Венедикт XVI прийняв Президента України Віктора Ющенка

ВАТИКАН – 1 червня 2009 року Папа Венедикт XVI прийняв на аудієнції Президента України Віктора Ющенка, який здійснив свій перший офіційний візит до Апостольської Столиці. Після зустрічі з Вселенським Архієреєм Римсько-Католицької Церкви, Глава Української держави у супроводженні т.в.о. Міністра закордонних справ України Володимира Хандогія зустрівся з Державним Секретарем Ватикану кардиналом Тарчізіо Бертоне та Секретарем в справах стосунків з державами архієпископом Домініком Мамберті.

“Висловлюючи прагнення знайти справедливі розв'язання деяких, ще досі відкритих, питань в стосунках між державою та Церквою, не забракло наголошення на тому внеску, який в

українське суспільство зробила також Католицька Церква задля виховання на основі християнських цінностей і їх поширенні, як також на важливості діалогу між християнами задля поширення єдності в пошані до усіх, в порядку і мирному співжитті”, – зазначено у комюніке Ватиканського прес-центру.

Під час зустрічі Віктора Ющенка з Державним секретарем Апостольської Столиці кардиналом Тарчізіо Бертоне було обговорено двосторонні відносини України та Ватикану. Президент зауважив, що в Україні високо цінують підтримку Ватикану курсу Української держави на європейську інтеграцію, висловивши сподівання, що Святий Престол й надалі залишатиметься щирим союзником у цій справі.



“Християнський вимір національної ідентичності українців нерозривно пов'язаний з усвідомленням нашої приналежності до європейського цивілізаційного простору”, – зазначив Глава Української держави.

Окремої уваги на зустрічі було приділено співпраці України з Ватиканом у рамках міжнародних організацій. Також було позитивно відзначено активізацію двосторонньої співпраці з Ватиканом у

культурно-гуманітарній сфері.

Президент України під час зустрічі також висловив вдячність за постійну підтримку Ватиканом ініціатив Української держави щодо міжнародного визнання Голодомору 1932-1933 років в Україні.

*Інститут релігійної
свободи, м.Київ
www.irs.in.ua*

Catholic Citizenship

In the Catholic tradition, responsible citizenship is a virtue, and participation in political life is a moral obligation. This obligation is rooted in our baptismal commitment to follow Jesus Christ and to bear Christian witness in all we do.

Nearly 3.8 million Catholics live in Pennsylvania; but not all are adequately informed about public affairs or know how to form their conscience in accordance with Catholic teaching. The voice of Catholics cannot be heard if they do not know what to say.

Connecting Catholics throughout the Commonwealth

An effort is under way that will increase the reach and efficiency of Catholic advocacy in Pennsylvania. That is why the Bishops of Pennsylvania formed the Pennsylvania Catholic Conference Institute for Public Policy.

This statewide effort will facilitate opportunities for Catholics to become better informed about the Catholic perspective on public policy issues, engage in discussions, and associate with those of like mind.

The Institute will bring together experts on Catholic issues to comment, reflect and shed the light of Catholic social teaching into the public debate. Lay Catholics, clergy, religious and all interested citizens are encouraged to become active in this collaborative effort.

The fullness of Catholic teaching

Seven categories have been established which encompass the core of the Catholic social and moral teachings.

You are encouraged to explore any or all of these topics and join the community in advocating and advancing a public understanding of the Catholic perspective.

- Catholic Education
- Religious Liberty
- Life & Dignity of the Human Person
- Marriage & Family
- Social Justice
- Health Care
- Faith & Politics

223 North Street
PO Box 2835
Harrisburg, PA 17105
717-238-9613
info@pacatholic.org

www.pacatholic.org

“Spirituality” Chosen as Theme for Orientale Lumen XIII

Fairfax VA: The thirteenth annual Orientale Lumen Conference will be held in Washington, DC USA this year on June 15-18, 2009. This ecumenical conference focuses on the Christian East and is open to the public, for both lay persons and clergy. The speakers and attendees come from four main religious groups: Roman Catholic, Eastern Orthodox, Eastern Catholic and Oriental Orthodox. Orientale Lumen XIII will be held at the Pope John Paul II Cultural Center in northeast Washington, DC and will focus on the theme of “Monastic Spirituality for Everyday Life”.

These conferences provide an opportunity for “grass roots” ecumenical dialogue among the participants, and encourage discussion of the similarities and differences among the Eastern and Western Christian Churches. The conferences include a variety of prayer services from a wide range of Church traditions. In this way, the conference provides a learning experience and intellectual discussion, as well as a unique spiritual experience.

Monastic spirituality may be practiced alone, or in

groups. The focus is on returning to God, and making use of certain specific practices: prayer, fasting, silence, vigils, reading, good works. Monastic spirituality is seeking a meaning to the mystery of life. The speakers will assist us with their understanding, knowledge and advice on this topic, and how better to integrate it in our daily lives.

The distinguished plenary speakers are from around the world:

Metropolitan Jonah, Primate of the Orthodox Church in America, New York, NY

Bishop Hlib Lonchyna, Ukrainian Greek Catholic Church, Kyiv, Ukraine

Mother Lois Farag, Coptic Orthodox Church, Assistant Professor of Church History, Luther Seminary, St. Paul, MN

Sister Barbara Jean Mihalchick, OSBM, Byzantine Catholic Church of America, Retreat House Director, Uniontown, PA

Prof. Richard Schneider, Orthodox Church in America, Professor and Director of the Orthodox Eastern

Christian Studies Program at Trinity College, University of Toronto, Canada

Mr. Elias Damianakis, Greek Orthodox Church, Iconographer and Lecturer, Tampa Bay, FL

Metropolitan Kallistos of Diokleia, Greek Orthodox Church, Oxford, England, (by pre-recorded video)

Archimandrite Robert Taft, SJ, Pontifical Oriental Institute, Rome, Italy, (by pre-recorded video)

Father John Crossin, OSFS, Executive Director of the Washington Theological Consortium and President of the North American Academy of Ecumenists will be the moderator.

Each speaker will give a plenary session followed by a panel discussion and questions from the audience. All of the papers presented will be published and provided to the attendees in a Proceedings book after the conference. A variety of liturgical services will be conducted during the conference to provide an opportunity for attendees to pray together for Church unity. Opening and closing remarks will also be made by various Church leaders in



attendance.

The Orientale Lumen Conferences have been meeting annually since 1997 in Washington, DC and other locations around the world including San Diego, Detroit, Birmingham, UK and Istanbul (Constantinople), Turkey. Photos and quotations from past speakers can be found on the conference website, and videos of past plenary sessions and liturgical services can be viewed at www.oltweb.com.

Registration details are available on the website: www.olconference.com.

Contact:

Jack Figel
Orientale Lumen
Conferences
PO Box 192
Fairfax, VA 22038-0192
(703) 691-8862
info@olconference.com

For further information:

Society of Saint John
Chrysostom:
www.ssjc.org

Eastern Christian
Publications:
www.ecpubs.com



Українська Федеральна Кредитова
Кооператива 'САМОПОМІЧ'
Філадельфія—Трентон

*“Обслуговує своїх членів від 1952 року
високоякісними фінансовими послугами”*

30 Year Fixed Mortgage

As LOW as

4.75%^{**}

(4.853%APR)*

* APR calculated based on \$200,000 mortgage

**Rate valid on May 13, 2009

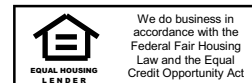
Check our website daily or call for current rates.

Jumbo mortgages over \$417,000—add .25% to rate

Ukrainian Selfreliance
Federal Credit Union

1729 Cottman Avenue Philadelphia, PA 19111

215-725-4430 www.ukrfcu.com



Календар подій

26-го липня, 2009р.: День Української Семінарії в St. Nicholas Grove (Minersville, PA)

8-9-го серпня, 2009 р.: Сестри Службниці Непорочної Діви Марії: Святоуспенський Відпуст, Sloatsburg, NY.

15-16-го серпня, 2009 р.: Український Фестиваль в Українській Оселі, 1230 Beaver Run Dr., Lehighton, PA 18235

26-го і 27-го вересня, 2009р.: Українсько-Американська Громадська Асоціація: Філадельфійський Український Фестиваль. 847 N. Franklin Street, Philadelphia, PA. (Детальніша інформація попереду)

8-го листопада 2009 р.: 125-літній ювілей української греко-католицької церкви св. Михаїла, 114 South Chestnut Street, Shenandoah, PA 17976. 2:00 пополудні – Літургія; 5:00 пополудні – прийняття в Залі св. Миколая, Primrose, PA 17976. Стосовно ширшої інформації просимо звертатися на адресу електронної пошти: stmichaelsukrainian@verizon.net.

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.

Philadelphia, PA 19123

Tel.: (215) 627-0143

Online: www.ukrarcheparchy.us

E-MAIL: theway@ukrarcheparchy.us

Established 1939

The Way Staff

Msgr. Peter Waslo, Teresa Siwak, Fr. Ihor Royik

The Way is published bi-weekly by the Apostolate, Inc.,
827 N. Franklin St., Philadelphia, PA.

Articles and photos proposed for publication MUST BE SIGNED BY THE WRITER and should be in the Editor's office at least fifteen days before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY. Photos should be identified on the reverse and be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

